برنجی سنه عدد ۲۲۵

جمعه ۱۲ تشرین ثانی ۱۸۷۶

صباح

محرری : ش سامی

پایتخت ایچون : سنه‌لکی بش مجیدیه — آلتی آیلغی ایکی بچق مجیدیه — اوچ آیلغی بر مجیدیه ایله بر چاریکدر .
ولایات ایچون : سنه‌لکی سکز — آلتی آیلغی دورت اوچ آیلغی ایکی مجیدیه‌در .

نسخه‌سی ۲۰ پاره

مدیری : م . امین

اداره‌خانه ومطبعه‌سی باب عالی جوارنده « ابو السعود » سوقاغنده‌در . نومرو : ۸

اعلاناتك سطرندن بش دفعه‌دن اشاغی اولورسه ۴۰ ، زیاده اولورسه ۳۰ و ۲۰ پاره آلنیر .

نسخه‌سی ۲۰ پاره

استانبول ۷ ذی القعده ۱۲۹۳

مسئلهٔ حاضره‌ده مملکتینك بولندیغی موقع وطوتدیغی مسلك دخی شایان اهمیتدر . مملکتین — برقاچ آیدن بری میدان حرب واختلال حکمنی آلمش اولان صربیه ایله اونك مجرای امید وامدادی بولنان بر دولت عظیمه بیننده اولوب ، بریانی مجارستان وبریانی دخی دولت متبوعه‌سنك طوغریدن طوغری‌یه تحت اداره‌سنده بولنان بر ولایته ، ودولتك بر قوهٔ عظیمه‌سنی حاوی اولان طونه کنارلرینه ویرمشدر .

مملکتین اهالیسی چالیشقان وصلح واسایشی سور بر قوم اولوب ، سلاحلری کمسه‌یی راحتسز ایده‌مدیکندن ، وخصوصیله مملکتینلیلر ایچون هیچ بر ادعا بولنه‌مدیغندن ، مسئله‌ده بو امارتك اصلا اهمیتی اولمامق لازم کلیرکن ، مجرد موقعی مناسبتیله اپی اهمیت کسب ایتمشدر .

مملکتین بوکون پك مشکل بر حالده بولنیور ؛ انجق بو مشکلات کندی فعلنك عملیدر ، دیسه‌ك جائز ؛ چونکه بو امارتك اوته‌دن بری طوتدیغی مسلکله منافع مخصوصه‌سی مقایسه اولنسه ، پك چوق فرق کوریلور .

مملکتین اوته‌دن بری — صقلقندن‌می ، اهمالندن‌می ، اجبار ایلدیکندن‌می ، یوقسه قوانینك کندی منافعنی محافظه ایده‌میه‌جك وفسادك اوکنی آله‌میه‌جق قدر سربست اولدیغندن‌می ؟ هر نه سببه مبنی ایسه — قارننده — بر کون باغرصاقلرینی یه‌جك — بر طاقم اسلاو قومیته‌لرینك تشکل ونشر فساد ایتمه‌لرینه مساعده ایدیور . مسئله‌نك ظهورندن بری مملکتین اهالیسی اسلاو اولمیوب ، بالعکس اسلاولره دشمن اولدقلرندن ، و — یوقاریده دیدیکمز کبی — صلح واسایشی سور بر قوم اولدقلرندن اختلاله طرف اولمامشلردی .

انجق مملکتین امارتی عثمانلی فیلوسنك طونه‌دن صربیه‌نك سواحلنی اورمه‌سندن شکایت ایدره‌ك ، فیلونك سوق ایدلمه‌سنی دعوت ایتمکله — ایسته‌یه‌رك ویاخود ایسته‌میه‌رك — صربیه‌یه واسلاو مقاصدینه بیوك بر خدمت ایتمش ، یعنی کندی منافعی آلتنده کندی الیله لغملر طولدیرمشدر .

بو خدمتی ایتدکدن صکره مملکتین صربیه‌یه طاقم طاقم موسقوف کوکللیلری وتعبیر اصحله روسیه عسکری ولوازم حربیه ایصال ایتمکه واسطه اولمش ، یعنی موسقوف کاروانلرینك ممری حکمنه کچمشدر . مملکتینك دولت متبوعه‌سی علیهنده سلاح قوللانمغه کیدن موسقوفلری وعثمانلی عسکرینه قارشی استعمال اولنه‌جق باروت وقورشونلری ایسته‌رمی ، یوقسه مجبور اولدیغندن‌می ، طوپراغندن کچیردیکنی پك ایی بیله‌مزسه‌ك ده ، مملکتین امارت تابعه صفتیله وباب عالینك وساطتیله اوروپانك حضورنده بو حالدن شکایت ایتمش اولسه‌یدی ، روسیه‌دن صربیه‌یه امداد کیتمسنه پك اعلا مانع اوله‌بیلیر ، وطوغریدن طوغری‌یه دولت متبوعه‌سنه ، بالواسطه دخی کندی سلامتنه بیوك خدمت ایده‌بیلیردی ، ظن ایدرز .

واقعا روسیه‌دن صربیه‌یه کوندریلن اسلحه ، وسائر لوازمات « صلیب احمر » علامت کاذبه‌سیله کچمش ، وکوکللی صفتیله کیدن عسکرلرك چوغی دخی « صلیب احمر » علامتنی حامل بولنمشلرسه‌ده ، اونیفورمه‌لریله وعادتا مکمل هیئتلریله طابورلر دخی کچدیکنی بیلیرز .

مملکتین امارتی روسیه عسکرینك بویله هیئتلریله وکلیتلی اوله‌رق ، وخصوصیله دولت متبوعه‌سی علیهنده محاربه‌یه کیتدکلری حالده ، مملکتینی چیکنه‌یوب کچمسنه حقوق امم قاعده‌سنجه پك اعلا مانع اوله‌بیلدکدن بشقه ، صلیب احمر علامتنی حاوی اولان صندیقلرك برینی دخی شبهه اوزرینه آچدیروب ، ایچنده مجروحلره یاره‌میه‌رق ، بلکه مجروحلری تزیید ایده‌جکلری شبهه‌سز اولان — اسلحه وسائر لوازم حربیه‌یی کوردکلری کبی ، آرتق فی مابعد روسیه‌لیلرك صلیب احمرینه رعایت ایتمه‌مکه حق اوله‌بیلیردی .

ایشته ، مملکتین هپ بو شیلری یاپه‌بیلیرکن ، هیچ برینی یاپمیوب ، کندیسی بیطرفلغی التزام ایتدیکی حالده ، بشقه‌لرینك طرفدارلغنه خدمت ایتدی . بو حرکتی روسیه‌نك قورقوسندن ایسه ، بو بر آدمك خرسزدن قورقوب‌ده ، کلدیکنی کوردیکی کبی قپویی آچوب ، اونك مالملکنی تسلیم ایتمسنه بکزر .

مملکتین اهالیسی خالص لاتین جنسندن اولوب، اسلاولرله هیچ بر مناسبتلری اولمدیغندن، و اسلاولرک اورته‌سنده بولندقلرندن، حال و موقعلری مجارلرک حال و موقعنه بکزر. اوت، اسلاولرک استیلاسی و اتحاد اسلاوک حصولی مجارستان اسمنی خریطه‌دن قالدیره‌جغی کبی، رومان اسمندن دخی اثر بیله براقیه‌جغنده شبهه یوقدر. عثمانلیلر اسلاو نهر عظیمک کنارنده بولندقلرندن، بر سدقوی چکدکلری کبی، هیچ قورقازلر؛ بو نهر عثمانلیلرک کنارلرینه طوقانه‌بیلیر. فقط مجارلر ایله رومانلر (یعنی مملکتین اهالیسی) بو نهرک اورته‌سنده اوفق اطه‌لردن عبارت اولدقلرندن، نهرک طاشمه‌سی بونلر ایچون طوفان حکمنده اولوب، بتون بتون محولرینی موجب اولور.

مجارستان اولدقجه قوتلی بر دولت، و مجارلر شجاعتله مشهور بر قوم اولدقلرندن، اونلرک ضعیف و فنون و تجارب حربیه‌دن بیخبر اولان مملکتینلیلر قدر مخاطره‌سی یوقدر. حالبوکه مملکتینلیلرک مخاطره‌سی زیاده اولدیغی حالده، اسلاو استیلاسنه قارشی طورمق و کندیلرینی مدافعه ایتمک اسبابی دخی بونلرده زیاده‌در.

اولا، مجارلر ساکن بولندقلری مملکتده دخی اسلاولرله قاریشیق بولندقلرندن، اسلاولرله محاربه‌یه کیریشدکلری وقت، هم خارجا محاربه هم داخلا تسکین اختلاله مجبور اوله‌جقلر. مملکتین اهالیسی ایسه کاملا لاتین اولوب، ایچلرنده اسلاو بولنمدیغندن، بویله بر وقعه‌ده داخلا آسایشده بولنه‌بیلیرلر.

ثانیا، مجارستان – اکثر اهالیسی اسلاو و بر جزئی آلمان اولوب، طوتدیغی و طوته‌جغی مسلکی کندیسی دخی بیلمز وحتی اتفاق مثلثه دخی طوعا و یاخود کرها داخل اولان – براوستریا ایمپراطورلغنه مربوطدر. مملکتین ایسه – اوته‌دنبری اسلاولرک هدف طمعی و بناءً علیه محارب دائمیسی اولان – دولت عثمانیه‌نک تحت تابعیتنده‌در. مجارلر اسلاولرله محاربه‌یه کیریشدکلری تقدیرده اوستریادن برشی مأمول ایده‌مزلر؛ فقط مملکتینک بویله بر محاربه وقوعنده دولت متبوعه‌سندن ترک ایدلمسنک احتمالی وارمی؟ دولت عثمانیه طوغریدن طوغری‌یه تحت اداره‌سنده اولان ممالکی نصل محافظه ایدرسه، ایالات ممتازه‌سنی دخی اویله محافظه ایتمکه مجبوردر.

رابعا، مجارستان اکثر جهاتندن اسلاو ممالکیله محاط اولوب، بر جهتنده‌ده مملکتین کبی هیچ بر وقت امدادینی مأمول ایده‌مدیکی ضعیف بر قوم ایله همحدوددر. مملکتین ایسه شمالا – کندیسنی هر حالده اسلاولرک استیلاسندن محافظه ایده‌بیلیر – مجارستان ایله همحدود اولدیغی کبی، جنوبنده دخی روم ایلینک اک زیاده ترک اهالیلی، و دولت عثمانیه‌نک اک بیوک قوتنی حاوی اولان طونه ولایتی بولنور؛ غربا صربیه‌دن طونه ایله آیرلمشدر. یالکز شرقا روسیه‌یه، یعنی اسلاولرک مرکز قوتنه ملاصق ایسه‌ده، مملکتین دولت متبوعه‌سنه قارشی شروط تابعیتی کرکی کبی اجرا ایدوب، عثمانلیلرک تحت حمایه‌سنده اولدیغی حالده، بساربیه حدودنده محاربه وقوع بوله‌جق اولسه، روسلرله مملکتینلیلر بیننده دکل، روسلرله عثمانلیلر بیننده اولمسی طبیعیدر.

الحاصل مملکتین یالکز تابعیت قاعده‌سنه رعایت ایتمک ایچون دکل، بلکه کندی منافع مخصوصه‌سیله استقلالنی دخی محافظه ایچون دولت متبوعه‌سیله اولان مناسباتنی تزیید ایله هر حالده تحت حمایه‌سنده بولنمغه چالیشمه‌سی لازمدر. رومانلر عثمانلیلر و مجارلرله متحد اولدقلری حالده هیچ بر وقت اسلاولردن قورقازلر.

بویله اولدیغی حالده، مملکتین امارتنک بر آز وقتدنبری، اسلاولره قارشی قوللانلماق اوزره، تدارکات حربیه‌یه تشبثی کمال تعجب و تأسفله کوریلیور. امارت حالا بیطرفلق ادعاسنده اولوب، تدارکات حربیه‌نک مجرد غافل بولنمیه‌رق، حقوقنی محافظه ایده‌بیلمک سببنه مبنی اولدیغنی سویلیور. لکن بونلر بر طاقم مهمل سوزلردر، مسئله‌یه جواب قانع اوله‌ماز. اصل مسئله شوراسی که: مملکتین حاضرلدیغی عسکرله کیمکله محاربه ایده‌جک؟ روسیه ایله‌می؟ پک اویله اوله‌جق کبی کورنمیور. غزته‌لرک بکرشدن و یاشدن آلدقلری معلوماته باقیلیرسه، روسیه ایله دولت عثمانیه بیننده محاربه وقوعی تقدیرنده، مملکتینلیلر موسقوفلرک یولنی کسه‌میه‌رک، اونلر طرفندن جبراً محاربه‌یه سوق ایدیله‌جکلرینی بیلدکلری ایچون حاضرلنیورلر. پک اعلا، مادام که کندیلری عثمانلیلرله محاربه ایتمک ایستمیوب، جبراً سوق ایدیله‌جکلردر، حاضر بولنملریله بولنمامالری بیننده نه فرق واردر؟

مملکتینلیلر موسقوف عسکری طرفندن طونه‌یه سوق ایدیلوب، دولت عثمانیه ایله محاربه ایتدکدن، بر طرفدن محاربه‌نک بر طرفدن دخی موسقوف عسکرینک تخریباتندن مملکتلری صربیه‌نک بوکونکی حالنه کلدکدن صکره، وطنلرندن موسقوفلری نصل چیقاره‌جقلرینی دوشونمزلرمی؟

مملکتین بو مسلکله خراب و پریشان اولدقدن، دولت متبوعه‌سنک خصومت وعدم امنیتنی قزاندقدن، کندیسنک سبب محوی اولان اسلاو مقاصدینه خدمت ایتدکدن صکره، احتمال که بتون بتون

روسیه‌نك تحت ضبطنه كچه‌رك ، استقلال
وحریتنی دخی غائب ایده‌جكدر .
هب بوشیلر پرنس شارله بر تاج وعد
اولندیغیچون می ؟... وطن وحریتلرینی
سون مملكتیلرشوراسنی اونوتمامیدرلركه :
پرنس شارل هوهنزولرن ، هرنه‌ده اولسه ،
باشنه كچیره‌جك اوفق تاج بولور ؛ لكن
كندیلری هروقت سربست ومعمور بر وطن
بوله‌مازلر ...

سیاسیات

« اقو » غزته‌سی دیوركه :
« برلین و ویانه قابنتولرینك باب عالی‌یی روسیه ایله طوغریدن طوغری‌یه مخابره ایتمك اوزره ، سربست براقدقلری آكلاشیلیور . غزته‌لرك بعضیسی صدر اعظم رشدی پاشا حضرتلرینك قریبه عزیمت ایده‌جكلرینی و خط دست پادشاهی ایله ایمپراطور آلكساندره بر نامهٔ همایون ارسال بیورلدیغنی روایت ایتكده ، و دیكرلری دخی درسعادت ایله پطرسبورغ بیننده بر اتفاقك حصولندن صكره ، دول معظمه‌نك بر قونفرانس عقدینی تكلیف ایده‌جكلرینی خبر ویریورلرسه‌ده ، بونلرك كافه‌سی افكار عمومیه‌یی یكیدن تحریك ایچون ، انكلیز غزته‌لرینك مخترعاتندن اولدیغنده شبهه یوقدر .

« بو بابده‌كی معلومات مخصوصه‌مزی بیانه حاجت اولمیوب ، روش حالدن دخی دولت عثمانیه ایله روسیه دولتی بیننده صلحك بقاسی عدم الاحتمال كوریتور . انكلتره دولتنك روسیه حقنده امنیتی زائل اولدیغی بو دفعه آلدان انكلیز غزته‌لرینك اغناتیفك باب عالی‌یه ویردیكی اولتیماتوم حقنده اظهار تعجب و تأسف ایتكده اولدقلرندن آكلاشیلیور .

« بو خصوصده « دایلی - نو » غزته‌سی قونفرانسده انكلتره‌نك مقدما واقع اولان تكلیفنك اساس اتخاذ اولنمسی خصوصنی جنرال اغناتیف كندیلكندن تكلیف ایتمك محتمل اولدیغنی بیان ایتدكدن صكره دیوركه :

« بو دفعه درسعادتده سفرانك وقوع بولان اجتماعنده روسیه سفیری تكلیف مذكوری درمیان ایتدكده ، انكلتره سفیری دولت متبوعه‌سندن تعلیمات جدیده اخذ ایتدكجه ، بو تكلیفی قبول ایده‌میه‌جكنی بیان ایتمشدر .

« انكلتره دولتی اوروپانك دولت عثمانیه حقنده‌اولان محبتنك زائل اولماسی ایچون شمدی‌یه قدر واقع اولان مساعی واقداماتنك ثمراتنی اقتطافدن فارغ وخصوصیله روسیه‌نك دولت مشارالیها علیهنده اولان نیاتنك اجراسنه هیچ بر وجهله راضی اوله‌میه‌جغی دركاردر . اوستریا دولتنه كلنجه : بودولتك شرق مسئله‌سنه طوغریدن طوغری‌یه تعلق اولدیغی جهتله روسیه‌یی مسئلهٔ مذكوره‌یی كندی دلخواهی وجهله حل وفصل ایتمكه براقمیه‌جغنده شبهه یوقدر . آلمانیا دولتی دخی مقدما بیان ایتدیكی اوزره ، مسئلهٔ شرقیه‌ده منافع مخصوصه‌سی یوق ایسه‌ده ، قومشوسی اولان روسیه‌نك شرقده طوغری توسیع حدود ایتمسنه البته موافقت ایتمیه‌جكدر . الحاصل بالجمله دیپلوماتلرك افكارینه كوره دولت عثمانیه صربستانده حاصل ایتدیكی موفقیتلر ایله امارت مذكوره‌نك حدودینی تعدیل ایده‌میه‌جك ایسه‌ده ، اغناتیفك اولتیماتومی اوزرینه امضا اتمش اولان تعطیل حرب مضبطه‌سی اعادهٔ صلح ومسالمتی مؤدی اوله‌میه‌جقدر . دولت عثمانیه ایله روسیه یكدیكری علیهنده سلاحه مراجعت ایتمیه‌جكلری خصوصی بینلرنده قرارلشدیریلدیكجه ، دولت عثمانیه ایله روسیه‌نك طوغریدن طوغری‌یه عقد اتفاق ممكن اوله‌مز .

« حالبوكه دولت عثمانیه‌نك صربستانده‌كی مظفریاتنك ثمره‌سی كوریله‌میه‌جكی بدیهی اولدیغی جهتله ، شرقده مسئلهٔ حاضره بسبتون بونك خلافنده اولدیغی كبی دولتین مشارالیهما بیننده حرب ومواتاتك پك یولنده اولدیغی روسیه مطبوعاتنك قوللاندیغی لساندن دخی آكلاشیلیور ؛ حتی « غولوس » غزته‌سی بو كیفیتدن بحث ایتدیكی صیره‌ده غایت سرت لسان قوللانه‌رق دیوركه : باب عالی صربستانك حامیلرینك مطالبی استحصالنه موافقت ایتمدیكی حالده روسیه دولتی كمال سرعتله سلاحه مراجعت ایده‌جك ، و ١٨٧٧ سنه‌سی كانون ثانیسنك ایكیسنده حدود عثمانیه‌یه داخل اوله‌جقدر . »

روسیه ایمپراطوریننك بو دفعه موسقوده‌ن كچركن ، شهر مذكور اهالیسی جوابلرینك زادكانی طرفندن تقدیم اولنان عرضحال روسیه‌لیلرك افكارینی مبین اولدیغندن ، ترجمه‌سی مناسب كورلدی :

« روسیه‌نك اسكی پایتختی اولان موسقوه شهرنده ذات ایمپراطوریلرینك ایراد بیوردقلری نطقی موسقوه ذواتی كمال محبت و اشتیاق ایله استماع ایتمشدر . دولتمزك ناموس وحیثیتك ذات حشمتمآبلرینه ودیعه اولدیغی ، وذات ایمپراطوریلرینك روس ملتنك شان ومنافعنك وقایه‌سیچون بر طاقم مسائل مشكله‌نك تسویه‌سنی تصمیم بیوردقلرینی بیلدیكمز وجهله « كمال اشتیاق ایله استقبالمزه منتظرز امنیت عمومیه‌نك منسلب اولدیغی شوزمانده اجداد كراملرینك ارزولرینك استحصالنه ذات حكمداریلری موفق اوله‌جقدر . همان جناب حق ذات ایمپراطوریلرینی اوروپانك اسایشنی اعاده (!) و ابقا ایده‌جك صورت

مظفریتلره موفق بیورسون. روسیه‌نك شان و شرفنك وقایه‌سیچون محاربه‌یه لزوم كورلدیكی حالده حكمدار و وطنمزك اوغورینه قانمزی دوكمكه جمله‌مز حاضر بولندیغمزه یمین ایدرز. زادكان متبوع مفخمه‌لریله برعصردن بری پایدار اولان اتفاقلرینی اصلا اونوتمیه‌جقلری كبی، خاندانلرینك نامنی دخی اعلا ایچون هروقت اولدیغی كبی، شمدی دخی جمله‌دن اول دشمن ایله محاربه ایده‌رك، بو صورتله دخی ابراز صداقت ایده‌جكلردر.»

اشبو عریضه‌ده پك غریب بر مباینت واردر، كه او ده روسیه امپراطورینك اجدادینك آرزولرینی استحصال ایتمسیله برابر اوروپانك صلح و اسایشنی تأمین ایتمسی تكلیفیدر.

—

مسقوه مملكت مجلسی طرفندن دخی امپراطور علكساندره آتیده‌كی عریضه تقدیم اولنمشدر.

«دولتمزك سعادتی حقنده مملكتمزده ایراد بیوردقلری نطق امپراطوریلرینی ممنونیت فوق‌العاده ایله تلقی واستماع ایده‌رك، كرك بزم وكرك بالجمله روسلرك كوكللرنده حاصل اولان مسرت عظیمه‌دن ناشی بر قات دها تقویت بولمش اولان صدق وعبودیتمزی خاكپای حكمداریلرینه عرض ایتمك اوزره اجتماعه مسارعت ایتدك. ذات تاجداریلرینه امانت اولان اهالینك محافظهٔ حقوقنه نه درجه‌لرده سعی وغیرت ایتدكلرینی ودولتمزك شان وحیثیتنه لایق بر صورتده حركت ایلدكلرینی بیلیرز. زمان سلطنت امپراطوریلرنده روسیه دولتی اصلاحات لازمه‌یی اجرا و برقاچ عصردن بری روس ملتیله امپراطوری ربط ایدن مناسبات تقویه ایدیله‌رك، روسیه دولتنك قوتی تزیید ایدلمشدر. بو كونلرده ذات امپراطوریلری جنس ومذهب قارداشلرمزدن دوچار ظلم (!) اولانلرك رفاه وسعادتنه نائلیتلری ماده‌سیله مشغول بولندقلری، وروسلر ایله بالجمله اسلاولرك وقایه منافعی بر وظیفهٔ مقدسه اولدیغنی رعنا بیلدیكمزدن، هر برامر امپراطوریلرینك كمال انقیاد ایله انفاذینه حاضرز. اشبو نیت خیریهٔ امپراطوریلرینك صلحا تسویه‌سی قابل اوله‌میوبده، محاربه ایتمك ایجاب ایتدیكی حالده، ذات امپراطوریلریله بتون روس ملتنك وقایهٔ منافعندن هیچ بر وجهله كری طورمیه‌جغمزه یمین ایدرز.»

—

«نوولنوس» غزته‌سنك ٥ تشرین ثانی تاریخیله پوتیدن الدیغی تحریراته نظراً، آلكساندروپلیده‌كی روسیه عسكری كمال سرعتله حاضرلنمقده اولوب، شمدی‌یه قدر ارضروم حدودینه جمع اولنان مسقو عسكرینك مقداری اللی بیكه بالغ اولمش؛ و دینهاجكده ایكی آلای قزاق عسكری حاضر بولندیغی كبی، باطوم جوارنده دخی اوچ طابور قزاق عسكری طوپلانمش؛ و (ولادقوفاز) وتفلیس طریقیله آلكساندروپلی‌یه پك چوق مهمات عسكریه كوندریله‌رك، محل مذكور برنجی درجه‌ده مستحكم بر حاله وضع اولنمش؛ روسیه حكومتی پوتی لیمانینك تنظیمنه پك چوق چالیشه‌رق، شمدی‌یه قدر دورت ملیون روبله صرف ایتمشدر.

تفلیسده‌كی دولت عثمانیه شهبندری بهجت افندی ایله زوجه‌سنك قاتللری هنوز دردست ایدیله‌مش. صاحب مكتوبك روایتنه كوره، متوفانك قتلندن برقاچ كون اول دولت عثمانیه‌نك پوتی شهبندرخانه‌سی قواصی یعقوب اغا شهر مذكوردن غیبوبت ایدوب، كچن پنجشنبه كونی عودت عودت ایتدیكی و كوملكنده قان لكه‌لری كورلدیكی جهتله، قتل مذكورده مدخلی بولنمق تهمتیله، ضابطه طرفندن توقیف ایدلمشدر.

اسمندن آكلاشلدیغی اوزره، مسلمان، و بناء علیه خلافت اسلامیه‌یه رعایت واعتباری طبیعی اولان پوتی شهبندرخانه‌سی قواصنك پوتیدن قالقوب، مخصوصا تفلیسه قدر كیده‌رك، دولت عثمانیه‌نك شهبندرینی اویله بر خصومت وحشیانه ایله قتل ایتمسی پك قولای اینانیله‌جق بر شبهه بكزه‌مزسه‌ده، بو بابده اوزاقدن بر شی دیه‌میز.

—

قیش مناسبتیله احمد ایوب پاشا حضرتلری اردو مركزینی نیشه‌ده، علی صائب پاشا حضرتلری آلكسیناجه و درویش پاشا حضرتلری دخی پودغوریچه‌یه نقل ایتمشلردر.

—

ویانه‌دن ٢١ تشرین ثانی تاریخیله النان بر تلغرافنامه: لورد سالیسبوری‌نك جمعه ایرتسی كونی ویانه‌ده بكلنمكده اولدیغنی ودولتلر ایله اجرا اولنان مخابراتك صورت مطلوبه‌ده ایدوكنی خبر ویریور.

—

پترسبورغدن ٨ تشرین ثانی تاریخیله چكیلان بر تلغرافنامه روسیه ممالكندن خارجه حیوان چیقارلمسی منع اولندیغنه دائر شایع اولان حوادثی تكذیب ایدیور.

بو حوادث اون بش دفعه اولیور، نوبتله تكذیب و تصدیق اولنمقده‌در؛ انجق كچنلرده آلنان بر تلغرافنامه ممنوعیتك رسماً اعلان اولندیغنی بیان ایدیوردی.

شئونات

ذات حضرت صدر اعظمی ایله

خارجیه ناظری دولتلو صفوت پاشا حضرتلری دون مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله ، اقشامه قدر حضور حضرت پادشاهیده بولنه‌رق ، بعض اوامر سنیه‌یی تلقی ایتمشلر ؛ و بو مناسبتله باب عالی‌یه کله‌مه‌مشلردر .

— دولتلو قپودان پاشا حضرتلری درسعادتده بولنان انکلترەنك بشیکار فیلوسی قوماندانی امیرال درومون جنابلرینه بر ضیافت ویرمشلر ؛ و بو ضیافتده بعض وکلای فخام حضراتی حاضر بولنمشلردر .

— بو دفعه موقع محاربه‌دن عودت ایتمش اولان مکاتب عسکریه ناظری سعادتلو سلیمان پاشا حضرتلری اولکی کون حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقه‌رق ، فوق العاده التفات شاهانه‌یه نائل اولمشلردر .

— حاخام باشی رتبتلو افندی حضرتلری دون باب عالی‌یه کله‌رك ، خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلریله کوروشمشدر .

— قره دکیزده‌کی لیمانلری کزه‌رك ، مواقع لازمه‌یی انتخاب ایتمك اوزره ، سعادتلو هوبارت پاشا حضرتلرینك « عزالدین » واپور همایونه راکباً اوطرفه عزیمت ایده‌جکلرینی « لاتورکی » یازیور .

— « فتحیه » واپور همایونی متوجه اردوی همایونك مهماتی حاملا اولکی کون سلانیکه متوجهاً حرکت ایتمشدر . عودتنده درسعادته بر قاچ طابور عساکر شاهانه کتیره‌جکدر .

— خاصه اردوی همایوندن بر طابور عساکر شاهانه‌نك قارصه عزیمت ایتمك اوزره بولندیغنی قارشی غزته‌لری یازیور .

— « سلطانیه » واپور همایونی هرسکده بولنان عساکر شاهانه‌نك قیشلق البسه‌سنی حاملاً وقلیق لیماننه متوجهاً اولکی کون بورادن حرکت ایتمشدر .

— لوینده‌قره‌طاغلیلرك حین هجومنده ابراز شجاعت مردانه ایله رؤسالرندن برینی قتل ایتدیکنی یازمش اولدیغمز عفتلو شریفه خانمك بشنجی رتبه‌دن بر قطعه مجیدی نشانیله تلطیفی خصوصنده اراده سنیه حضرت پادشاهی شرفصادر بیورلدیغی « جریدهٔ عسکریه » ده مع الممنونیه کورلمشدر .

— برندیسی شهبندرلکی رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسیله بغداد ولایتی ترجمانلغندن منفصل عزتلو نیقولاکی افندی‌یه توجیه بیورلمشدر .

« الجوائب » ك کالکته‌دن الدیغی مکتوب مخصوصه نظراً ، تشرین اولك اون دردنجی کونی امیر علی خان بهادر نام ذاتك تحت ریاستنده اعیان مملکتدن مرکب بر جمعیت مخصوصه تشکیل ایدیله‌رك ، عساکر عثمانیه مجروحلری ایچون اعانه جمعنه تشبث اولنمش ؛ و جمعیتك همتیله آز مدت ایچنده ١٢,٤٠٦ هندروپیه‌سی جمع ایدلمشدر .

ذوات موما الیهمك شو تشبث فداکارانه‌لری حمیت دینیه و فطریه‌لری اثری اولوب ، شایان تشکردر .

— چینیلی کوشك موزه‌خانه اتخاذ اولندیغندن ، آثار عتیقه بقیه‌ده اورایه نقل اولنه‌جقدر .

—

توجیهات عسکریه — ایکنجی اردوی همایون ارکانندن طوپجی میرلواسی سعادتلو عزیز پاشایه فریقلك رتبه‌سی ؛

دارشورای عسکری اعضاسندن میرالای سعادتلو حلمی بکه میرلوالق رتبه‌سی

طربزون ردیف صنف مقدم برنجی ، و صامسون ایکنجی الاینك دردنجی طابورلری بیکباشیلری عزتلو ناظم بك ایله علی افندی‌یه قائممقاملق رتبه‌لری توجیه ؛

ایکنجی اردوی همایون صف پیاده اوچنجی الاینه اردوی همایون مذکور التنجی الای قائممقامی سعادتلو محمد عزت بك میرالای ، واونك یرینه مذکور اوچنجی الایك برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو شاکر اغا قائممقام نصب بیورلمشدر .

—

توجیهات علمیه — اناطولی صدارت علیه‌سی تذکره‌جیلکنه مدرسین کرامدن بالچقلی علی افندی حفیدی مکرمتلو توفیق بك ؛

صدارت مشار الیها مکتوبجیلغنه اشراف قضاتدن مودتلو علی افندی .

تذکره‌خانه مقیدلکنه اشراف قضاتدن مودتلو عاطف افندی تعیین بیورلمشدر .

—

رسمی — قلبه و بازارجق قضالرنده محترق اولان بعض قراده طقوز یوزللی یدی خانه انشا قلندیغی کبی ، سکز یوز اون خانه دها یاپدیرلمقده ، و موسم شتانك حلولی جهتیله ، بشقه انشاآته مباشرت اولنه‌میه‌جغندن ، بعض کویلرده بولنان خسته‌لره ممکن مرتبه باقدیرلمقده اولدیغی مثللو ، بعضیلرینه دخی کابه و یورغان ، و محتاج اولانلره ذخیره اعطا ایتدیرلمکده اولدیغی و کرك بونلرك کرك عربه و سائره کبی اقتضا ایدن و یاخود ویریلان ادوات زراعتیه و تعویضات نقدیه‌یه متعلق جدوللرك ورودنده ، ارسال اولنه‌جغی ، و انکلیز سفارتنك تحت ریاستنده بولنان اعانه قومیته‌سنك قرا اهالیسی ایچون یاپه‌جغی ابنیه‌یه اقتضا ایده‌جك اغاجلرك او طاغلردن ویرلمسنی انکلتره قونسلوسی وکیلی واسطه‌سیله قومیته‌نك وکیلی موسیو سیتونی التماس ایلمش اولدیغنه بناء ، قومسیون رئیسی عطوفتلو سعدالله بك افندی حضرتلرندن آلنان تلغرافنامه‌دن اکلاشلمش ، و صورت اجراآت واقعه

نزد دولتده قرين تصويب بيوريلەرق ، حسب الموسم انشاسى ممكن اولەميان نەقدر خانه قالديغنك ، وخانەسز اولانلرك نەلره براشديريله جكنك تفصيلا وسريعا بيلديرلمسى ايچون ، ميرمشاراليه حضرتلرينه تلغرافنامۀ سامى تسطير بيورلمش اولمغله ، اعلان كيفيته ابتدار قلندى .

—

ديكر — اوروپا حميتمندان اهاليسى طرفلرندن مجروحين عسكريه ايچون مخصوص قيومسيونه تسليم واعطا اولنان اشيادن ، اوتوز اوچنجى قافله اولەرق ، ترتيب واحضار اولنان اون طقوزقيه يوز طقسان درهم تفتك ، يكرمى برقيه يوزدرهم صارغيلق ، اوتوز طقوزقيه ايكيوز درهم باصقيلق بز ، يوزاللى عدد فريق ايچون الچيلى صارغى ، قرق سكز عدد فريق ايچون چنقودن جبره واون ايكى شيشه درونده اوتوز كيلو حلوقلاور فونيا ، التى دنكه موضوع اولديغى حالده ، نيش فرقۀ عسكريەسنه ايصال اولنمق اوزره ، ايكنجى اردوى همايون سوق مأمورينه تسليم ايدلمش اولمغله ، اعلان كيفيته ابتدار قلندى .

—

— ديكر اشقودرەده خستەخانه اتخاذ اولنمق اوزره ، انكلتره جمعيتى اعضاسندن موسيو فارترايله سرنويد طرفلرندن شهرى اون اوچ عدد ناپوليون التوننه برسنه مدتله بر بابخانه استيجار اولنەرق ، بونك ايچون التمش بتاقلق اشيا استحضارينه تشبث ايدلديكى اشقودره ولايت جليله سى جانبندن مورود تلغرافنامه مآلندن اكلاشلمش ، وموى اليهمالك شوصورتله وقوعه كلان همتلرى شايان تقدير كورلمش اولمغله ، اعلان كيفيته ابتدار قلندى .

ممالك اجنبيه

—

برليندن ٢١ تشرين ثانى تاريخيله الناان بر تلغرافنامەيه كوره ، رسمى غزتەلر المانيا دولتنك اوكرده كى ١٨٧٨ سنەسنده پارسده كشاد اولنەجق سركئ عموميەيه اشيا كوندروب كوندرميه جكك هنوز معلوم اولمديغنى بيان ايديورلرمش .

— ١٨٧٨ سنەسنده پارسده كشاد اولنەجق سركئ عموميەيه روسيه دولتى طرفندن موسيو روبرت دوتال قوميسر تعيين اولنمشدر .

— اوكرده كى ١٨٧٧ سنەسى كانون ثانينك برنجى كونى آلمانيا ايمپراطورينك خدمت عسكريەيه دخولنك يتمشنجى سنەسى اولديغى كى ، سنۀ مذكوره حزيراننك التيسنده دخى ضابطه سلكنه كيرەلى التمش سنه اولەجغنى « غزت . دو - لا . قروآ » يازيور .

— پارسدن ٢١ تشرين ثانى تاريخيله الناان بر تلغرافنامه انكلتره مرخصى لورد ساليسبورينك خارجيه ناظرى دوق دو قاز ايله مذاكراتده بولنديغنى ، وويركيلرك يوزده بشدن اوچه تنزيلى حقنده صول طرفك واقع اولان تكليفنى ماليه ناظرينك قبول ايتمديكنى بيان ايديور .

شوندن بوندن

—

انسان ضعيف بر طوغرى آدمدن آيريلوب ، قوتلى بر مزورله برلشمه مليدر ؛ چونكه ضعيف اولان طوغرى آدم ايلك ايتمكه مقتدر دكلسه ده ، قوتلى مزور هر فنالغى ايتمكه مقتدردر .

— انسان كنديده اولان فضيلتله افتخار ايدوب ، كنديسيله مناسبتى اولانلرك فضيلتيله افتخار ايتمه مليدر ، كوزل ايسەك ، افتخار ايت ، كوزل بر آتك وارسه ، آت وياخود طبيعت افتخار ايتسين .

— منارەيه چيقانه غبطه اولنماز ، چيقوبده كوزل بر صدا ايله اذان ويرنلره غبطه اولنور . بر بيوك مأموريت آلانه بختيار ديمز ، آلديغى مأموريتى حسن ايفا ايدنه بختيار دينور .

— انسانك ثروتى ، اعتبارى ، حيثيتى ارتدقجه ، بيوك رتبەلر ، مأموريتلر آلدقجه ، دها زياده اسارت آلتنه كيرر ؛ حريتاشامق ايستين استحصالى النده اولميان شيلره حقير نظريله باقليدر .

— اك زياده اسارت آلتنده ياشار بر آدم وارسه ، اوده حسود ايله غبطه كشدر .

— انسان الندن كلنى اجرا ايدوب ، النده اولميانك اجرا ايدلديكنى كمال بيقيدى ايله كورمليدر .

— انسان ايكى شيدن مركبدر : برى جسم ، كه سائر حيوانلرله مشتركدر ؛ برى ده روح ، كه عالم معنويدن مستعاردر . انسانلرك بعضيسنده ايكنجى تركيب غالب كلەرك ، كنديلرنده بر حس عالى كورينور ؛ بعضيسنده برنجى تركيب غالب كلەرك ، كنديلرنده بر طاقم حسيات دنيه بولنور ؛ بونلر حيوانلره تقرب ايدەرك ، كيمى آيى يه ، كيمى ميمونه وكيمى تلكى يه بكزر .

— انسانك سائر حيوانلردن فرقى حس وادراك وفضل وكمال ايله اولور . بر آدمك سائر حيوانلردن نه قدر زياده فرقى اولورسه ، او قدر دها انساندر .

— بر آتك اوچەمەسى دكل ، بلكه ايى يوريەمەسى ؛ بر كوپكك اقردى سويليەمەسى دكل بلكه قوقويى حس ايدەمەسى قباحت عد اولور . بر انسانك آرسلانلره غالب كلەمەسى دكل ، بلكه ٠٠

موس وعاردن، حقانیت، انصاف، صداقت و خیرخواهلقدن محروم اولمسی قباحتدر .

—

بریسی برمجلسده برشی روایت ایدیور- ردی . دیكر بریسی بو روایتك صحیح اولمدیغنی سویلمش ایسه‌ده، بربكی صحتنی التزام ایتدیكندن، معترض «بحث ایدر- میسك ؟» دینجه، راوی «یوق، بحث ایتم، اما یمین ایدرم» دیمش .

— قرون وسطاده اوروپاده زادكان ودره بكلرینك كندیلرینه مخصوص آرمه- لری واردی . برفرانسز دره بكنك آرمه- سی بر اوكوز قفاسی رسمندن عبارت اولد- یغی حالده، براسپانیولك دخی بو آرمه‌یی اختصاص ایتمش اولدیغنی كوره‌رك، اسپا- نیولی دوولویه دعوت ایتمش . اسپانیول دوولو محلنه واصل اولدقده، ابتدا دوللویه سبب نه اولدیغنی صوروب : فرانسزك «بنم آرمه‌می تقلید ایتمشسك» دیمسیله اسپانیول «سزك آرمه‌كز نه‌در ؟» دیه صوره‌رق، «اوكوز قفاسی» جوابنی النجه، «بنمكی اینك قفاسیدر» دیمش . فرانسز بونك اوزرینه اعتذار ایده‌رك، دوولودن واز كچمش .

— تربیه وحسن اخلاقجه مشهور اولان مادام (لونكه ویل) ی، قرالك قادینلرینه اخلاق وتربیه‌جه بر نمونهٔ امتثال اولمق اوزره، سرایه كیتمكه تشویق ایدیورلر دی . مادام (لونكه ویل) دیمش كه: سرا- یه كیتمزدن اول، اخلاقجه كندیلرینه نمونهٔ عبرت اوله‌جق بر حركتده بولنه‌جغم، كه اوده سرایه كیتمه‌مك خصوصیدر .

— قاردینالك بری پاپایه بر تبریكنامه یازه‌جقدی . كاتبنه دیمش كه: سن بر دانه یاز، بن ده یازه‌یم ده، هانكیسی دها ایی او- لورسه، اونی كوندریرز . مكتوبلرك ایكیسی حاضر اولدقده، قاردینالك كاتبك كینی ترجیح ایدنجه، كاتب برشی سویلمكسزن- ین، كیدوب، قاردینالك وكیلخرجنی بوله‌رق «بنم حسابمی كور، كیده‌جكم» دیمش ؛ وكیلخرج سببنی صورنجه، «قاردینال حضرتلری بنم كندیسندن ایی یازدیغمی اكلادیغیچون، بنم بوراده قالمقلغم محالدر» دیمش .

بورسه

۱۱ تشرین ثانی

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	۱۰	۱۲
اقشام	۱۰	۱۲
الك یوكسكی	۱۳	۱۲
الك اشاغیسی	۹	۱۲
	سانتیم	فرانق
۱۸۶۲ استقراضی		۰۶۵
۱۸۶۵ »		۰۶۷
۱۸۶۹ »		۰۵۹
۱۸۷۳ »		۵۷
روم ایلی تیمور یولی	۲	۳۰
یوزده طقوزله یونان استقراضی		...
» سكزله »		...
دریوم	..	.
		عثمانلی لیراسی
شركت عمومیه	۰۵	۲
استانبول بانقه‌سی	۳۵	۲
اعتبار عثمانی	۱۶	۲
تراموای	۲۰	۱

آقچه فیاتی

انكلیز لیراسی	۱۰	۱۱۰
یكرمی فرانقلق	۳۰	۸۸
پول امپریال	۱۰	۸۸
قره‌میج	۲۰	۵۱
مجیدیه فرق	۱۴	۱۰۳
بشلیك	۳۰	۱۰۸
متالیك	۳۰	۱۰۸
لیرای عثمانی ماتحمله	۰	۱۴۶

اعلانات

«بصیرت» مطبعه‌سی آلتنده‌كی كتابجی طوروس اغا شریكی آوادیس اغا ایله شر- كتدن مفارقت ایدرك، دكانی آوادیس اغایه ترك ایتمش اولدیغندن موی الیه آوادیس اغا اعلان ایدر .

تونس امارت جلیله‌سی رئیس مدیرانی عطوفتلو خیرالدین پاشا حضرتلرینك تألیفی اولوب، شهرتی آفاقه شایع اولان «اقوام المسالك» نام كتاب بو دفعه «الجوائب» مطبعه‌سنده طبع اولنه‌رق، مطبعهٔ مذكوره ایله باغچه قپوسنده تنبا كوجی حسن اغانك دكاننده وكوپرینك ایكی باشنده كی بارقه‌لرده بش غروشه صاتلمقده‌در .

كدك پاشاده واقع عثمانلی تیاتروسی
(اسماعیل رشدی افندینك اداره‌سنده)
«قلمجیان دیقران معرفتیله»

—

۹۳ سنه‌سی ذی القعده‌سنك ۷ نجی جمعه كونی اقشامی یعنی جمعه ایرتسی كیجه‌سی ساعت ایكی بچده بدأ اولنه‌جقدر

—

پاریس فقراسی
درام ۵ پرده

غلطه‌ده طوغری یولده ۲۱۶ نومرولی آلقازار آمریقا تیاتروسنده اشبو تشرین ثانی رومینك ۱۷ نجی چهارشنبه كونی اقشامی یعنی پنجشنبه كیجه‌سی ساعت ایكی بچقده بدأ ایله دون پاسقال دیموستوقلی واپیك نام افتورلر منفعتیچون اشبو اویونلر ۱۷ پرده‌ده اوینانه‌جقدر یعنی ۱ پرده پاندومیما پالیاچو ایكی پارچه اولمسی ۲ پرده شانسونت مادموازل ارمینیا و آمالیادن بر پرده كولنجلی قومدیا محجوبیتك مكافاتی اندون پاسقالدن و بر پرده زوزكار خلاصه‌سی حاجی بغوسدن و بر پرده یدی یاشنده برچوجقدن كمی جبلر رقصی و ۱ پرده اجل بشكنده دیمستوقلیدن جیمناستیق و ۱ پرده طقوز ملت رقصی و ۵ پرده‌دخی كوپریلی جزایر پاندومیماسی یاخود عشق قربانلری یعنی ابو الفلدا بكك كندی دشمنلر علیه ایدوب قیرك كوپروبی آتشه ویرملری و عاشق ایله معشوقك قاوشملری نام لعبیات اولوب اشبو اویون بو دفعه تیاترو و وقعه نویسانندن حلمی افندی طرفندن بالترتیب ملی درام صورتیله اجرا ایدیله‌جكندن غنچه كمال اداره‌سنده‌كی اینجه ساز طاقمی دخی پرده‌لرك آره‌لرنده ترنمساز ایدیله‌جكندن تشریف ایده‌جك حمیت شناس افندیلرمزك نكاه رغبت ترقی پروانه سنی جلب ایدر وصورت مخصوصه‌ده اعلانه ابتدار ایلرز . فیئات عادتا

« سيف ذوالیزان »
عنوانيله عربجه‌دن مترجم بر حكايهٔ مرغوبه‌نك ايكنجی جزئی طبع ونشر اولندی. حكايه‌نك لطافتی وصورت ترجمه‌نك نفاستنی نظر مطالعه‌دن كچيرنلر اكلار بناء عليه بونك اشترا وقرائتی هر اهل مراقه الزمدر اجزای سائره‌سی صره‌سيله ميدان انتشاره چيقارلمق مقرردر. فياتی ۱۰۰ پاره‌در.

« الف ليلة وليلة » يعنی بيك بر كيجه حكايه‌سی مصور اوله‌رق بوكره دخی ۲۲ نجی جزئی نشر اولنمشدر. هر جزئنك فياتی ۱۰۰ پاره‌يه اوله‌رق هر يرده صاتلقده‌در.

كيمیای عضوی

اتمك، شكر، انواع شرابلر، آرپه صويی، اسپيرطو، سركه، بالمومی، صابون، كاغد، قوقولی ياغلر اعماليله بو بولده صنايعه دائر تعريفات علميه‌يی، واودونلر ايله سبزه‌لری چوروكمكدن حفظ ايتمك اصولنی وبوكا مماثل معلومات مفيده‌يی حاوی اولان بو كتاب بر بچوق بكرميلك قائمه‌يه حكاكرده محمد افندی، باب عالی جاده‌سنده توروس اغا، باغچه قپوسنده حسن اغانك دكاننده صاتيلير.

يكی ايجاد

استعمال ايدنلر برده ديش اغريسی چكمز

موسيو علكساندر سابيريسك اختراع كرده‌سی اولان غارغاره

مذكور غارغاره علاجی بتون ضررسز برشی اولوب چوروك ديشلرك شدتلی اغری وسزيلرينی عقيبنده صورت دائمه‌ده دفع وازاله ايدر. بو معالجه قوتدن دوشمش وبرندن اوينامش اولان ديشلری دخی قويلشديروب پكلشدير. اولديغی مثللو صاغلام ديشلرك دخی چوريمسنی منع ايدر شيشه ايله برابر صورت استعمالنی حاوی تعرفه‌سيده ويريلور. كرك استانبول وكرك طشرا ايچون كوچك شيشه‌سنك فياتی بر چاريك مجيديه‌در بيوكنك يارم مجيديه‌در مذكور علاج كرك استانبولده وكرك جوار قراده كائن بالجمله اجزاخانه‌لرله اجزا تجارنده بولنور وازميرده (ايقار برادرلر) ك اجزاخانه‌سی ايله سائر اجزاجيلرده دخی صاتلقده‌در دپوزيتوسی محلی استانبولده چقماقجيلر يقوشنده ۷۲ نومرولی مغازه‌ده‌در.

بشكطاشده كوپری باشی جاده‌سنده اسمعيل پاشا قوناغی قرشوسنده يوز يكرمی بش نومرو ايله مرقم دكانده محمد اوسته قريق وبوزوق دكيش ماكينه‌سی تعمير ايتمكده اولديغندن تشريفه رغبت بيوران ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی.

ديوان امين حلمی افندی

مشاهير شعرای عصردن طربزون ولايت جليله‌سی مكتوبی قلمی مميزی عزتلو امين حلمی افنديك طبع وتمثيل ايتديرمكده اولديغی منثور ومنظوم ديوانچه ومنشآتی بوكره رسيده حسن ختام اوله‌رق اجزا اولمق اوزره بهری بر بياض مجيديه فياتله عموم ولايت مطبعه‌لرينك استانه‌جه مركزی اولان سلطان بايزيده صرافيم افنديك قرائتخانه‌سنده صاتلقده اولديغی.

محسن

اثر ابو الضيا توفيق

بشنجی جزئی نشر اولندی

مندرجاتی: حسن صباحك ترجمهٔ حالنك مابعدی — حيثيه دائر بر مقاله — انكلتره حكايه‌نويسانندن ماريس رنكيسك بعض اطوار مخصوصه‌سنی متضمن ترجمهٔ حالی — آزون دوغانك آفريقاده وحشيلر آره‌سنده سياحتی — حكمی بر محاوره — « آجی‌باز كسديكی پارمق شرعك » ضرب مثلنی مؤيد فقرهٔ تاريخيه — ذكای حيواناتدن كوبك بندندن علاوه — اعلانه دائر معلومات عموميه.

اشبو مجموعهٔ موقوته‌نك بر نسخه‌سی ٤ غروش و اون ايكی نسخه اعتبار اولنان سنه‌لكی ۳٦ غروشدر. طشره‌لر ايچون التی غروش صاغ اقچه پوسته اجرتی ضم اولنور. مشتری اوله‌جقلر شمديلك يا استقبال مطبعه‌سنه ويا خود باب عالی جاده‌سنده كتابجی آواديس اغايه مراجعت ايليه‌درلر.

اعلان خصوصی

مقدما غزته‌مزله نشر ايتمش اولديغمز « حرب واختلال موقعلرينك خريطه‌سی » — كه صربيه، قره طاغ، بوسنه، هرسك وبونلره جوار اولان ممالكی حاويدر — آربچه دخی قالين كاغد اوزرينه وظهرنده صربيه وقره طاغك ازمنهٔ قديمه‌دن بری زبدهٔ تاريخلری اولديغی حالده، طبع ايدلمش اولمغله، مطبعه‌مزده ۲ غروش فياتله صاتلقده‌در.

باب عالی جاده‌سنده ۲ و ٤ نومرولی بشر اوطه‌لی اول كبرايه ويريله‌جكندن تحتنده بولنان بقالبجی‌يه مراجعت ايلملری.

كاوه

فاجعه ٥ فصل

محرری: ش. سامی

بو فاجعه ايران قديم تاريخنده مشهور اولان ضحاك مارينك مظالمنه دميرجی كاوه‌نك اختلال چيقارمسنی، و ضحاكك قتليله فريدونك تخته اجلاسنی مصوردر. فياتی ۸ غروشدر. هر كتابجيلرده بولنور.

« بسا » و « سيدی يحيی » نام فاجعه‌لر دخی بو فياتله او محللرده صاتلقده‌در.

صاحب امتياز: ا. پاپا دوپلوس